

БИБЛИОТЕЧКА «ПЕРВОГО СЕНТЯБРЯ»

Серия «Французский язык»

Выпуск 3 (9)

**Н.В. Бунтман, Г.П. Кузнецова,  
И.В. Морозова, С.Б. Райский**

## **ГОТОВИМСЯ К ОЛИМПИАДЕ ПО ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ**

Москва

**Чистые пруды**

2006

УДК 372.880.40  
ББК 74.268.1Фр  
Г74

Общая редакция серии «Французский язык»: *Г.А. Чесновицкая*

**Г74** **Готовимся** к олимпиаде по французскому языку / Н.В. Бунтман, Г.П. Кузнецова, И.В. Морозова, С.Б. Райский. – М. : Чистые пруды, 2006. – 32 с. – (Библиотечка «Первого сентября», серия «Французский язык». Вып. 3 (9)). Текст фр., рус.

ISBN 5-9667-0189-X

Предлагаемые в брошюре письменные тесты и устные задания представляют собой материалы очного турнира (Москва, МГУ им. М. В. Ломоносова, факультет иностранных языков), проходившего в рамках международного конкурса «Русский язык во Франции, французский язык в России», и могут широко использоваться для подготовки учащихся старших классов к участию в олимпиаде по французскому языку.

**УДК 372.880.40**  
**ББК 74.268.1Фр**

*Учебное издание*

БУНТМАН Надежда Валентиновна, КУЗНЕЦОВА Галина Петровна,  
МОРОЗОВА Ирина Васильевна, РАЙСКИЙ Сергей Борисович

**ГОТОВИМСЯ К ОЛИМПИАДЕ ПО ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ**

Редактор *Г.А. Чесновицкая*

Корректор *О.Н. Киселева*

Компьютерная верстка *О.В. Сухарева*

Свидетельство о регистрации СМИ ПИ № ФС77–19078 от 08.12.2004 г.

Подписано в печать 28.04.2006.

Формат 60x90<sup>1/16</sup>. Гарнитура «Таймс». Печать офсетная. Печ. л. 2,0.

Тираж экз. Заказ №

ООО «Чистые пруды», ул. Киевская, д. 24, Москва, 121165

Тел. (495) 249-28-77, <http://www.1september.ru>

Отпечатано с готовых диапозитивов в Раменской типографии

Сафоновский пр., д. 1, г. Раменское, МО, 140100

Тел. (495) 377-07-83. E-mail: [ramtip@mail.ru](mailto:ramtip@mail.ru)

ISBN 5-9667-0189-X

© ООО «Чистые пруды», 2006

## Предисловие

Предлагаемые в данной брошюре письменные тесты и устные задания представляют собой материалы очного турнира (Москва, МГУ им. М. В. Ломоносова, факультет иностранных языков), проходившего в рамках международного конкурса «Русский язык во Франции, французский язык в России» (федеральная целевая программа).

Тесты предусматривают различный уровень сложности и были едиными для школьников и студентов (итоги подводились при этом отдельно для каждой категории участников).

Такой выбор был продиктован целями самого конкурса, предполагающего реальное содержательное общение с носителями языка в письменной и устной формах.

Первый тест – лексико-грамматический – наиболее традиционный. С помощью такого теста проверяются как фундаментальные знания по всем разделам грамматики, так и умение функционального использования грамматических явлений в различных ситуациях речевого общения, а также навык адекватной реакции на задание-инструкцию на французском языке. Задания повышенной сложности отмечены специальным значком (\*).

На тест было отведено два часа.

Второй – культурологический – предусматривает проверку знаний в области истории Франции (имена известных исторических деятелей, их высказывания), в области географии (географические названия, реки, города и регионы Франции на контурной карте), а также имён и произведений французских писателей XIX века и французских кинематографистов.

На тест отводилось полтора часа.

Третий тест – на перевод (с французского языка на русский) – предполагает не только знание обоих языков, но и умение участников найти нужный эквивалент как для имён собственных (исторические и географические задания), так и для устойчивых словосочетаний и коротких фраз, содержащих грамматические трудности.

На тест отводилось полтора часа.

Все тесты снабжены ключами.

Задания устного конкурса представляют собой высказывания, по поводу которых необходимо представить аргументы «за» и «против», а также нужно выразить собственное аргументированное мнение по обсуждаемому вопросу. Подобная схема монологического высказывания отражает требования экзамена на получение диплома DALF. Задания сопровождаются подробной инструкцией для участника по подготовке обеих частей устного высказывания.

На время подготовки высказывания отводилось 20 минут. Подготовленное высказывание должно было продолжаться не менее 7 минут.

Предложенные тесты, а также схема и задания устного конкурса могут иметь обучающий, тренировочный или контролирующий характер и по-разному использоваться учителями французского языка в зависимости от преследуемых ими целей и задач.

Наличие в каждом тесте заданий разного уровня сложности позволяет использовать отдельные блоки на разных этапах обучения.

Задания некоторых тестов могут быть предложены для самостоятельной работы с использованием специальных словарей, поисковых систем Интернета.

Подробно изложенные требования к структурированию устного монологического высказывания (вступление, основная часть, заключение), указание на жёсткие временные рамки могут быть использованы учащимися в качестве модели. Опора на предложенную схему может также помочь учителю при работе над умением аргументировать, высказывать аргументированную точку зрения на иностранном языке (см. учебники для X, XI классов для школ с углублённым изучением французского языка авторов Бубновой Г. И., Тарасовой А.Н., Лонэ Э.).

Это, безусловно, далеко не полный перечень возможных форм работы.

## Test de grammaire

### I. Complétez le texte suivant par des articles si nécessaire :

(1) ... matin, en sortant de chez moi, c'est-à-dire de (2) ... appartement que j'occupe au troisième étage de (3) ... vieil immeuble, (4) ... matin dont je parle, je découvris sur (5) ... palier devant ma porte (6) ... adorable petit chien tout noir. Je me dirigeai vers (7) ... station de métro située à (8) ... centaine de mètres. (9) ... animal me suivait. Il portait (10) ... collier avec (11) ... nom. Je me penchai : c'était (12) ... nom de mes voisins de palier ! Il n'y avait pas (13) ... doutes ! C'était (14) ... nouvelle acquisition de ma voisine qui adorait (15) ... chiens.

### II. À quels contextes correspondent ces expressions populaires ?

- |                           |   |
|---------------------------|---|
| 1. Plier bagage           | A. Quitter quelqu'un sans le prévenir.            |
| 2. Fausser compagnie      | B. Changer complètement de sujet.                 |
| 3. Être blanc comme neige | C. Se révéler innocent après avoir été soupçonné. |
| 4. Passer du coq à l'âne  | D. Partir en emportant toutes ses affaires.       |

### III. Reliez les propositions suivantes au moyen d'un pronom relatif.

1. C'est un enregistrement d'une très haute qualité. Il enchante les mélomanes.
2. De lointains cousins étaient venus à la cérémonie. Je ne les connaissais pas.
3. Je peux vous prêter ce matériel de plongée. Je n'en ai plus l'usage.
4. Elle songeait à se retirer dans ce village. Elle y avait passé ses années d'adolescence.
5. Il vouait une vénération sans bornes à cet homme. Il lui devait sa fortune.
6. Victor Hugo eut deux filles. L'une mourut très jeune et l'autre sombra dans la folie.

### IV. Mettez les prépositions qui conviennent.

1. Le touriste a réglé sa note d'hôtel... dollars.
2. L'écolier a échangé des billes ... des timbres-poste.
3. J'ai buté ... une pierre et j'ai failli tomber.
4. Cet écrivain a toujours lutté... l'intolérance.
5. Je me suis abonné ... une revue scientifique.
6. Quel plaisir ... mordre dans un fruit !
7. Elle est pleine de délicatesse ... ses amis.
8. La police s'est livrée ... une enquête.
9. On a ouvert une enquête ... les causes de l'accident.

10. Ne vous inquiétez pas ... cette affaire.
11. Je ne me sens pas concerné ... vos critiques.
12. Nous nous sommes opposés ... ce projet de construction.
13. Cette route aboutit ... la mer.
14. Elle se passionne ... l'opéra.
15. Ce paravent chinois provient... une collection particulière.

**V. Rédigez une question correspondant à chacune des réponses suivantes en remplaçant les pronoms par des noms.**

1. Non, je n'en joue plus jamais.
2. Oui, ils y jouent ensemble.
3. Oui, nous y pensons.
4. Je n'en pense pas grand bien.
5. Oui, elle pense à eux.

**VI. Répondez aux questions suivantes en remplaçant les groupes soulignés par les pronoms qui conviennent.**

1. Puis-je vous emprunter ces hebdomadaires ?
2. Le libraire a-t-il retourné à l'éditeur les exemplaires invendus ?
3. A-t-on renvoyé aux fabricants les articles défectueux ?
4. Vous a-t-on fait beaucoup de recommandations avant l'examen ?
5. Aimeriez-vous avoir un grand appartement ?
6. M'avez-vous rapporté quelques échantillons de tissu ?
7. Est-ce toi qui as été chargé de cette mission délicate ?

**VII. Quelques règles de savoir-faire à connaître si vous êtes invité à une table française. Mettez les éléments soulignés à l'actif ou au passif.**

Si vous êtes invité par des Français (1), vous devez arriver à l'heure, mais pas en avance. En général, pour l'apéritif, on vous propose une boisson alcoolisée ou non (2) accompagnée de biscuits salés. La conversation est engagée (3).

Ensuite, les hôtes vous invitent à passer à table (4). Vous poserez les mains sur la table tout au long du repas. On vous présentera plusieurs plats (5) successivement : entrées, poisson et/ou viande. Si vous ne souhaitez pas vous resservir, un « non merci » poli accompagnera votre refus (6). Les fromages sont servis (7) avec ou après la salade, on les accompagne généralement de vin rouge (8). On utilise les couverts pour le fromage. Au cours du repas, on félicite la maîtresse de maison (9) pour sa cuisine.

Une fois votre café terminé, la discussion sera poursuivie (10) quelque temps avant de quitter vos hôtes. Ils seront remerciés (11) pour cette soirée.

**VIII. Mettez les verbes entre parenthèses au mode et au temps qui conviennent (langue courante).**

Ce jour-là, Marie faisait une promenade dans la campagne. Elle (marcher) déjà depuis une heure quand elle (voir) de gros nuages qui (s'approcher). Elle (comprendre) qu'il (aller) bientôt y avoir un orage, alors elle (décider) de rentrer le plus vite possible. Elle ne (être) qu'à deux cents mètres de chez elle lorsque l'orage (éclater). Alors elle (se mettre) à courir pour ne pas se faire mouiller. Malgré tous ses efforts, elle (être trempé) en rentrant. En plus, elle (se rappeler) qu'elle (ne pas fermer) les fenêtres du premier étage. Elle (monter) les escaliers quatre à quatre mais en arrivant dans les chambres, elle (découvrir) que l'eau y (entrer) déjà. Après les (fermer), elle (aller chercher) de quoi essuyer les parquets. Ensuite elle (se changer) et (se faire) une bonne tasse de thé en pensant que, la prochaine fois, elle (faire) attention avant de sortir.

**IX. Transformez les phrases suivantes de manière à obtenir une phrase complexe avec une proposition subordonnée exprimant la condition.**

1. Abstenez-vous de fumer, vous ne tousserez plus.
2. On m'offrirait ce joyau, je ne le porterais pas.
3. L'aurait-on laissé faire, cet enfant briserait tout dans la chambre.
4. Ne t'attarde pas, sinon tu seras pris par la nuit.
5. Celui qui résoudre ce problème serait un bienfaiteur de l'humanité.
6. Il n'aurait pas gaspillé son héritage, il ne serait pas aujourd'hui dans le besoin.

**X. Mettez les verbes entre parenthèses au mode et au temps qui convient.**

Si Marie avait fermé sa fenêtre cinq minutes plus tôt, le cours de sa vie (changer). Elle (voir) le cambrioleur qui (rôder) en bas de chez elle. Elle (appeler) la police ou elle (hurler). Les gens (intervenir), ils (faire) quelque chose. En tout cas, sa voiture (ne pas être volée).

Hélas, il est impossible de revenir en arrière !

**XI. Complétez cette lettre.**

Cher Marc,

Cela me fait très plaisir que tu m' (prévenir) par ta lettre. Quelle bonne nouvelle ! C'est merveilleux que tu (réussir) ton examen et que tu (obtenir) ton diplôme ! J'étais sûre que tes parents (consentir) à te laisser continuer tes études et qu'ils te (soutenir). Ils doivent être fiers que tu (devenir) ingénieur ! Quel dommage que je (ne pas pouvoir) venir te féliciter en personne à cause de mes problèmes de santé. Mais je te dis encore « Bravo » et t'embrasse affectueusement.

Tante Claire.

## **XII. Reliez les deux propositions de manière à obtenir une phrase complexe.**

*Exemple* : Quelle est l'étymologie de votre nom ? Apprenez-le-nous. – Apprenez-nous quelle est l'étymologie de votre nom.

1. M'aimes-tu ? Jure-le-moi.
2. Qui est-ce qui t'a offert ce bijou ? Avoue-le-moi.
3. Qu'est-ce qui vous intéresse ? Indiquez-le-moi.
4. Pourquoi n'accepterait-il pas ma proposition ? Expliquez-le-moi.
5. Que signifiait cette attitude hostile ? Elle se le demandait.
6. Qui est-ce que tu comptes inviter ? Précise-le-nous.
7. Qu'est-ce que tu penses de ce cognac ? Dis-le-moi.

**XIII. Dans la maison de François, Maigret a trouvé une lettre datée du mois précédent. Elle était adressée à la mère de François. Maigret a lu : «...hier, je n'ai pas tué le caissier mais je n'irai pas à la police demain pour une certaine raison. Est-ce que tu as toujours confiance en moi ?... »**

Voilà ce que Maigret a rapporté à son collègue. Complétez son récit :

« *Dans sa lettre François affirmait... »*

**XIV. Complétez le dialogue en employant : dans, jusqu'au, pour le moment, d'ici, au bout de, à la fin du, en ce moment, d'abord, puis, pendant, ensuite, depuis, à présent, ça fait, lorsque (parfois plusieurs possibilités).**

### **Rencontre dans le métro**

David : Michèle ! Ça alors !... au moins dix ans qu'on ne s'est pas vus !

Michèle : ... 1985, il me semble, ... nous étions encore à la Sorbonne.

David : Et que fais-tu... ?

Michèle : Je suis journaliste.

David : ...longtemps ?

Michèle : Cinq ans. Mais j'ai travaillé dans plusieurs journaux. ... à *France-Dimanche*, ... à *France-Soir*. J'y suis restée... deux ans, ...je suis entrée dans le journal *L'Équipe*.

David : Tu aimes le sport ?

Michèle : Pas spécialement. Mais..., les temps sont durs : il faut prendre ce qu'il y a. Et toi, raconte-moi !

David : Oh ! moi, rien de bien intéressant. J'avais trouvé une place comme interprète, mais j'ai été licencié... deux ans. ..., je suis au chômage.



Michèle : Tu m'excuses, je dois descendre à la prochaine station. On pourrait dîner ensemble ?

David : Bonne idée. Tiens, je te passe mes coordonnées.

Michèle : Très bien. Je t'appelle... la fin de la semaine.

David : Je préfère... quinze jours : je descends demain à Bordeaux voir mes parents. J'y reste... 20 juillet.

Michèle : Dans ce cas, je t'appelle... mois. Au revoir.

**(\*) XV. Remplacez la proposition subordonnée complétive par une tournure équivalente (groupe nominal, adjectif, infinitif), faites des transformations si nécessaire.**

1. Il arrive qu'elle s'attarde avec nous jusqu'au dîner.
2. Les volcanologues ont constaté qu'il n'y avait aucun danger.
3. Le ministre a décidé qu'il ne ferait aucun commentaire.
4. Je m'étonne que vous lisiez ce genre de romans !
5. Tous les témoins étaient dignes qu'on les crût.
6. Les téléspectateurs souhaiteraient qu'on diversifie davantage les programmes.

**(\*) XVI. Complétez cette lettre par un des mots suivants : soit, ainsi, néanmoins, bien que, afin que, outre, désormais, ou encore, car, par conséquent, or, cependant (parfois plusieurs possibilités).**

Chère Madame,

Notre service a bien reçu votre demande de place en crèche pour votre enfant.

... (a), vous n'êtes pas sans savoir que les places disponibles sont réservées aux personnes qui travaillent. ... (b) vous m'écrivez que vous allez faire des études dès la rentrée prochaine ; ... (c) je comprends que vous ne pourrez pas garder votre enfant. ... (d) votre situation ne soit pas tout à fait conforme au règlement général, nous allons nous efforcer de répondre favorablement à votre demande. ... (e) votre nom est ... (f) inscrit sur la liste d'attente. ... (g) je ne pourrais que vous conseiller de chercher de votre côté un mode de garde pour votre enfant, ... (h) je ne peux rien vous promettre de façon ferme. ... (i) nous puissions procéder à la pré-inscription de votre enfant, vous serait-il possible de nous faire parvenir ... (j) son extrait de naissance, une attestation de domicile : ... (k) une quittance de loyer, ... (l) d'électricité ... (m) de téléphone.

Dans l'attente de ces documents, je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mon dévouement.

Le chef du Service de l'Enfance.

**(\*) XVII. Étudiez les proverbes et dites autrement (en une seule phrase).**

*Modèle* : Tel qui rit vendredi dimanche pleurera. – Les circonstances changent vite.

1. Tout ce qui brille n'est pas or.
2. Nul n'est prophète en son pays.
3. À tout péché miséricorde.
4. À quelque chose malheur est bon.

## Test de civilisation

### 1. Voici des phrases célèbres dont certaines sont utilisées dans les conversations encore aujourd'hui. Savez-vous qui a dit quoi ?

Eugène Pottier, Louis XIV, René Descartes, Danton, Henri IV, Louis Pasteur, Louis XVIII.

L'exactitude est la politesse des rois – ...

Je pense, donc je suis – ...

La science n'a pas de patrie – ...

Debout ! Les damnés de la terre – ...

On n'emporte pas la patrie à la semelle de ses souliers – ...

Paris vaut bien une messe – ...

L'État, c'est moi ! – ...

### 2. Pourquoi la France ne les oublie pas ? Qui étaient ces personnages et quand vivaient-ils ?

Vercingétorix – ...

Jeanne d'Arc – ...

Pierre de Ronsard – ...

Armand Jean du Plessis – ...

Jacques Brel – ...

Marquis de La Fayette – ...

Nicolas Poussin – ...

Charles de Gaulle – ...

Édouard Le Corbusier – ...

Camille Pissarro – ...

Sainte Geneviève – ...

Jean-Baptiste Lully – ...

### 3. Répondez aux questions en une phrase.

1. Quel est le rôle de « la loi salique » dans l'histoire de la France ?
2. Quelle période de l'histoire de la France porte le nom de « la Belle époque » ?
3. Quelle période de l'histoire de la France est appelée « Drôle de guerre » ?
4. Qui sont les « soixante-huitards » ?

### 4. Déchiffrez les sigles et les abréviations suivants.

OTAN, DOM, ENA, TVA, OVNI, TGV, RER, BD, DEA, PTT, CNRS, SNCF, SVP, HLM.

### **5. Remplacez les blancs par les mots correspondants.**

Le lycéen peut continuer ses études et entrer dans un IUT (un institut universitaire de technologie) ou aller à ... pour obtenir un DEUG après deux ans, une ... la troisième année, une maîtrise et un doctorat s'il veut faire ses études plus approfondies. Là, il étudiera dans un domaine particulier dès sa ... année et n'aura que quelques options. S'il est excellent, il peut aussi rester au lycée pour faire des ... en deux ans afin de se préparer au concours qui permet d'entrer dans les... comme l'ENA ou ... Les universités sont toutes ... (à l'exception d'une nouvelle qui est privée) et le système universitaire est plus ou moins identique partout. Le coût des frais d'inscription est très ... , environ 165 Euros par an. Les étudiants peuvent aussi recevoir des ... (de l'argent) et une allocation-logement (de l'argent pour le loyer) selon leurs revenus.

### **6. Remplacez les blancs par les mots correspondants.**

Le 25 décembre : Noël. La veille de Noël, vers minuit, on fait un grand repas, appelé le... On mange des plats traditionnels comme le foie gras (ou le pâté de foie gras), des fruits de mer (des ... servies dans leur coquille), de la ... farcie aux marrons ou des boudins blancs truffés (ou un autre plat selon les familles), du fromage, et en dessert, un gâteau, appelé une ... ( gâteau roulé avec une crème au beurre). On boit bien sûr du vin et du ... ! Les enfants, selon leur âge, dînent avec leurs parents ou sont couchés dans l'attente de la visite du... , habillé tout en rouge et ayant une belle barbe blanche. Ils auront mis au pied du... (très souvent naturel) et parfois à côté de la crèche, leurs ... espérant qu'il descendra par la cheminée pour leur laisser des cadeaux avant de repartir dans son traîneau conduit par des rennes...

### **7. Remplacez les blancs par les mots et les noms correspondants.**

Mes contemporains et moi sommes de grands écrivains. Vous connaissez tous *Les Trois Mousquetaires* de ... Stendhal, lui, a écrit *Le ... et le ...* ... est connu pour *La Comédie humaine* qui est composée d'un grand nombre de romans décrivant notre société comme *Le Père Goriot* et... Et Flaubert, ah quel talent ! Il passait des heures à travailler sur une phrase comme celle-ci « *La conversation de Charles était plate comme un trottoir de rue, et les idées de tout le monde y défilaient, dans leur costume ordinaire, sans exciter d'émotion, de rire ou de rêverie.* » Avez-vous reconnu le roman dont il s'agit ? La femme du pauvre Charles, ..., ne manquait pas de rêves en s'identifiant aux héroïnes des romans qu'elle lisait. Moi, j'ai aussi écrit des romans comme *Notre-Dame de Paris* et ... dans lequel je parle des malheurs de Cosette et de son protecteur... Je suis aussi connu pour mes pièces de théâtre et mes poèmes.

Qui suis-je ?

\*\*\*

Durant la deuxième moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, nous étions des poètes qui avons rompu avec certaines traditions. Notre grand maître était .... Il a écrit de si beaux poèmes sur le destin tragique de l'homme dans son recueil *Les Fleurs du mal* comme l'illustrent si bien ces vers de *Chant d'automne* : « *Bientôt nous plongerons dans de froides ténèbres* » ou encore de *Correspondances*. Mon ami d'un temps, ..., fut l'auteur du *Bateau ivre* et d'*Illuminations*. Moi, j'ai écrit *Poèmes saturniens* et *Fêtes galantes*. Certains de mes poèmes ont été chantés plus tard. Connaissez-vous ces vers de *Ariettes oubliées* :

*Il pleure dans mon cœur  
Comme il pleut sur la ville...*  
Qui suis-je ?...

\*\*\*

Mais avant de passer au siècle suivant, n'oublions pas de mentionner encore deux grands écrivains. L'un, ..., est connu pour ses contes qui nous réservent toujours des surprises à la fin. Vous avez sûrement lu *La Parure*. L'autre, ..., a montré son génie dans sa collection de romans *Les Rougon-Macquart* dont *L'Assommoir* et ... sont particulièrement lus. Il est aussi l'auteur de la lettre *J'accuse* dans l'affaire Dreyfus.

### **(\*) 8. Remplacez les blancs par les noms et les titres correspondants.**

Les Français continuent à s'intéresser au cinéma. « Ce septième art » a beaucoup évolué depuis l'invention du cinématographe des frères ... en 1895 et les premiers films muets des grands cinéastes comme Georges Méliès et Abel ... . Le cinéma s'associera ensuite au mouvement surréaliste avec Cocteau (à ses débuts) et les artistes espagnols Bunuel et Dali. Un peu plus tard, certains réalisateurs travailleront avec des écrivains comme Carné et Prévert (*Les Visiteurs du soir*, *Les Enfants du paradis*), Pagnol et Giono (*Regain*) pendant que d'autres mettront en images des œuvres littéraires comme *L'Espoir* d'André Malraux. Parmi d'autres grands cinéastes citons Renoir (le fils du peintre) qui réalisa *La Bête humaine*, *La ...* , au sujet de l'amitié entre 2 officiers ennemis, et ..., l'histoire d'un couple mort qui peut revenir sur terre et y rester s'ils sont capables de s'aimer vraiment. René Clair, lui, a été admis à l'Académie Française après avoir réalisé de nombreux films tel *Le Silence est d'or*. Clouzot a démontré son talent dans par exemple *Le Salaire de la peur* et *Les Diaboliques*. Aux côtés de ces cinéastes, de grands acteurs se sont révélés comme Gabin, Jouvet, Jean-Louis Barrault, Michèle Morgan, Simone Signoret, Jeanne Moreau, Jean Marais,

deux grands comédiens, Fernandel et Bourvil, etc. Dans la deuxième moitié du XX<sup>e</sup> siècle, de jeunes cinéastes et acteurs relèveront le défi d'assurer la continuation du cinéma français. Parallèlement au mouvement littéraire du *nouveau roman*, certains réalisateurs réinventeront de nouvelles techniques de tournage et introduiront des thèmes différents. Parmi ces cinéastes de la ..., citons Resnais pour son film *Hiroshima mon amour*, ... qui tourna *À bout de souffle* (avec Belmondo), et ..., le réalisateur du film *Les...* Les expériences se sont poursuivies dans les années 70 avec des films (« cinéma-vérité ») qui dévoilent un réalisme social et politique en dénonçant les problèmes de la société. Aujourd'hui, les cinéastes (Chabrol, Tavernier, Blier, Varda, Berri, Mocky, Sautet, Rappeneau, Besson, etc.) qui doivent faire face à la rivalité de la télé et du cinéma américain, essaient d'obtenir un succès commercial tout en réalisant un cinéma de qualité. Ils offrent ainsi une grande variété de films, s'inspirant de l'histoire (*Le Retour de Martin Guerre*, *Au Revoir les enfants* de Louis ...), de la littérature (*Germinal*, *Cyrano de Bergerac*), de la musique (*Tous les matins du monde*), de la société, de ses changements et de ses problèmes (*Sans toit ni loi*, *Coup de foudre*). Coline Serreau aura réussi de bonnes comédies (*Trois hommes et un couffin* et *Romuald et Juliette*). De grands acteurs et actrices se sont illustrés comme Catherine... (*Le Dernier métro* de Truffaut, *Indochine*) Jean-Louis Trintignant (*Ma nuit chez Maud* de Rohmer), Philippe Noiret (*Les Ripoux* de Zidi), Michel Serrault (*La Cage aux folles*), Miou-Miou (*Coup de foudre*, *Tenue de soirée*), Isabelle ... (*Madame Bovary*, *Coup de foudre*), Isabelle ... (*Camille Claudel*, *La Reine Margot*), Daniel Auteuil (*Jean de Florette* avec le grand acteur Yves Montand) pour ne citer que quelques-uns. L'énorme succès de Gérard ... vient du fait qu'il peut tout jouer, des personnages dramatiques (*Danton*) comme des rôles dans des comédies légères (*Le Placard* avec Daniel Auteuil et *Les Compères* avec le comédien ...). En ce début de siècle, le cinéma français continue à marquer son originalité, à se distinguer du cinéma américain comme le film de Jeunet avec Audrey Tautou et Mathieu Kassovitz, *Le Fabuleux destin d'...*, l'illustre si bien.

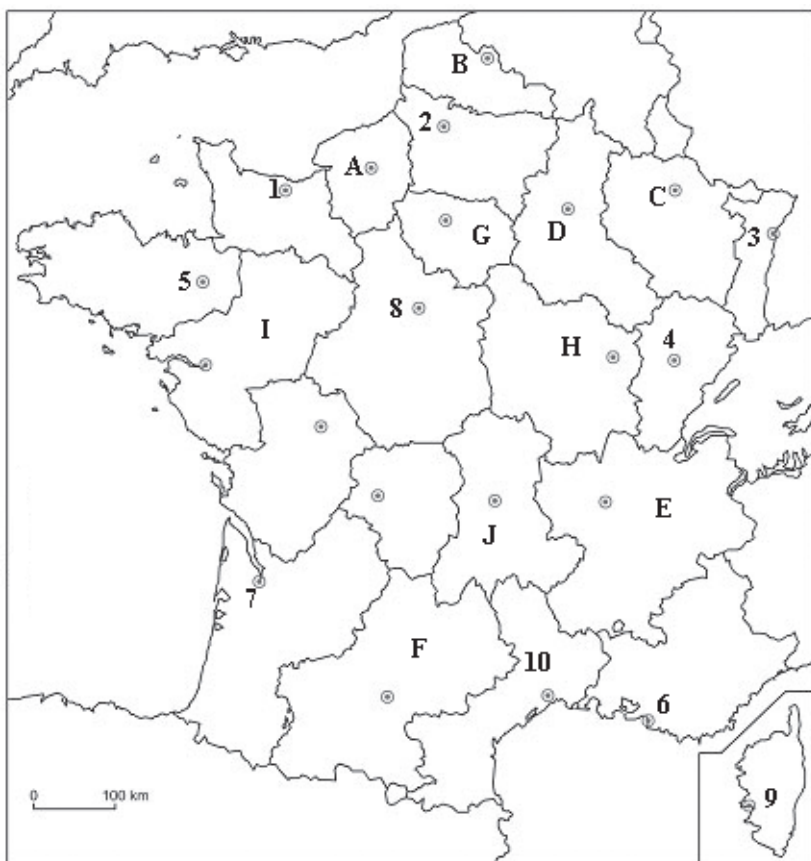
## 9. Carte

Écrivez les noms des villes correspondant aux chiffres.

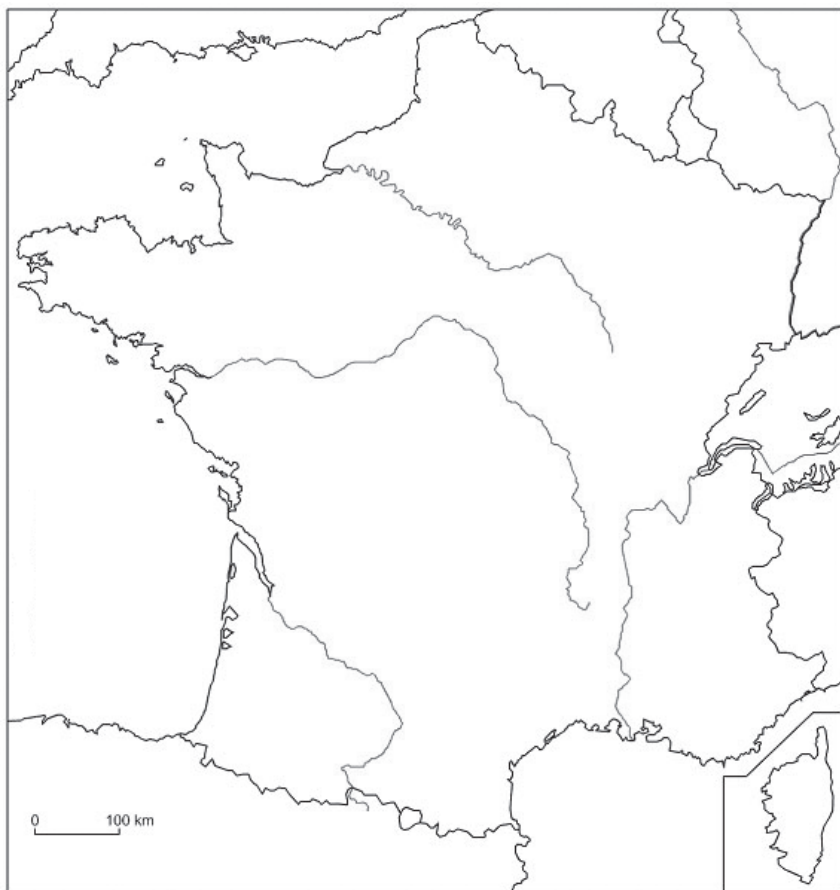
1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

Écrivez les noms des régions correspondant aux lettres.

A	B	C	D	E
F	G	H	I	J



**10. Indiquez sur la carte de la France les noms des fleuves et les noms des pays limitrophes (frontières terrestres).**





# Test de traduction

## 1. Traduisez les noms géographiques :

Le pays de Galles, la Tamise, la Terre-Neuve, la Haye, Cologne, la Vistule, le Golfe de Gascogne, Aix-la-Chapelle, la mer des Antilles, le Danube, la péninsule Ibérique, Gênes.

## 2. Traduisez les noms historiques :

Guillaume Tell, Charlemagne, Charles Quint, Clovis, François I<sup>er</sup>, les Huns, Athènes, Thèbes, Carthage, Bethléem, la Gaule, Troie.

## 3. Traduisez en russe :

Un fond de verre, un fond de teint, un fond de robe, un fond de tarte, un fond de carte.

Une mise en bouteilles, une mise en action, une mise en scène, une mise en accusation, une mise en liberté, une mise en feu.

Une prise de vues, une prise de sang, une prise d'antenne, une prise de conscience, une prise de pouvoir, une prise de bec.

## 4. Traduisez en russe :

En voir de toutes les couleurs, être vert de froid, la langue verte, un vieillard vert, un vin vert, être rouge comme une pivoine, un tube de rouge, la fièvre jaune, le jaune d'œuf, rire jaune, un cordon-bleu, un bifteck bleu, une peur bleue, la carte orange.

Ne pas y aller par quatre chemins, à quatre pas d'ici, un de ces quatre, dans la semaine des quatre jeudis, être tiré à quatre épingles, se mettre en quatre, couper un cheveux en quatre, le marchand des quatre saisons, quatre à quatre.

## 5. Trouvez les équivalents russes (avec le mot «КАК») :

Sourd comme un pot, maigre comme un clou, bête comme ses pieds, rouge comme une écrevisse, solide comme le Pont-Neuf, fort comme un Turc, boire comme un trou.

## 6. Traduisez les phrases :

L'amour, ça fait faire de grandes choses.

Elle s'amuse à les faire tenir en équilibre.

C'était pour vous faire enrager.

Mon auditrice ne me laisse pas aller plus loin

Il suffisait de me laisser payer moi-même.

Je médite, tout en me laissant guider.

Ce serait plus prudent.

Serait-il blessé ?

Pourquoi cette photo ornerait-elle le mur ?

Je croirais presque nager.

J'ai seulement l'impression d'un endroit dans lequel je serais déjà venu, récemment.

Vous, vous irez là où vous devriez être en ce moment.

Il faut que j'aille à la gare du Nord.

Je crains qu'on ne me fasse plus confiance.

Voulez-vous que je vous aide à traverser ?

Il demeurerait là, sans qu'aucune inspiration lui vînt.

On eût dit qu'elle parlait d'ailleurs.

**7. Traduisez les phrases en faisant attention aux phénomènes de grammaire :**

Par son intermédiaire j'ai fait la connaissance de nombreux autres Français dont Pierre. (Lafitte)

C'est vraiment une ville bizarre et de grand caractère que La Rochelle. (Maupassant)

Il la remarqua. Ce n'était pas qu'elle cherchât à se faire remarquer. (Rolland)

D'avoir écrit, Marc fut soulagé pour une nuit. (Rolland)

Deux voisins, assis sur leur porte, se rappelèrent parfaitement avoir vu sortir un vieux pauvre avec un chien noir. (Maupassant)

# Épreuve orale

## Consigne

**Préparation : 20 min**

**Passation : 20 min**

1. Vous préparerez un exposé sur un sujet proposé.

Dans l'introduction vous donnerez une définition du/des mot(s) clé(s).

Votre développement contiendra :

- une mise en contexte,
- vos arguments *pour* avec des exemples,
- vos arguments *contre* avec des exemples.

En conclusion vous présenterez votre prise de position (opinion) argumentée.

L'exposé devra durer au moins 7 min et ne devra pas dépasser 10 min. Au-delà de ces limites vous serez pénalisé.

2. Ensuite le jury posera des questions et s'entretiendra avec vous pour approfondir certains points de votre exposé.

Durée de l'entretien avec le jury 10 min.

Durant cette épreuve, vous serez apprécié(é) sur :

- la qualité et la richesse de votre information et votre argumentation,
- la capacité, au cours de l'entretien, de répondre aux questions de l'interlocuteur, sans digressions ni détails superflus,
- la compétence linguistique : lexique, grammaire, syntaxe, phonétique.

## Темы устных высказываний для школьников

1. La restauration rapide (le fast-food) – pour et contre.
2. La liberté de la presse – pour et contre.
3. La censure sur Internet – pour et contre.
4. Une seule langue de communication – pour et contre.
5. Le téléphone portable – pour et contre.
6. Travailler la nuit – pour et contre.
7. Fêter votre anniversaire avec vos parents – pour et contre.
8. Les voitures dans le centre ville – pour et contre.
9. Les expériences sur les animaux-cobayes – pour et contre.
10. La publicité en faveur des médicaments – pour et contre.
11. L'égalité entre l'homme et la femme – pour et contre.

# Corrigés

## Test de grammaire

I. Un ; l' ; un ; le ; le ; un ; la ; une ; l' ; un ; un ; le ; de ; une/la ; les.

II. 1. D ; 2. A ; 3. C ; 4. B.

III. 1. ... qualité qui enchantera...

2. ... cousins que je ne connaissais pas...

3. ... plongée dont je n'ai plus...

4. ... village où elle avait...

5. ... homme à qui/auquel il devait...

6. ... filles dont l'une...

IV. 1. en ;

6. de ;

11. par ;

2. contre ;

7. envers/pour/à l'égard de ;

12. à ;

3. contre /sur ;

8. à ;

13. à ;

4. contre ;

9. sur ;

14. pour ;

5. à ;

10. de ;

15. d'.

V. (par exemple)

1. Jouez-vous /joues-tu encore du violon ?

2. Vos frères jouent-ils au tennis ?

3. Pensez-vous aux vacances ?

4. Que pensez-vous de ce film ?

5. Pense-t-elle à ses amis ?

VI. 1. Oui, vous pouvez me/nous les emprunter. Non, vous ne pouvez pas me/nous...

2. Oui, il les lui a retournés. Non,...

3. Oui, on les leur a envoyés. Non,...

4. Oui, on m'en a fait beaucoup. Non,...

5. Oui, j'aimerais/nous aimerions en avoir un.

6. Oui, je vous en ai rapporté quelques-uns.

7. C'est moi qui en ai été chargé (e).

VII. Si des Français vous invitent...

Une boisson alcoolisée ou non vous est proposée...

On engage la conversation...

Vous êtes invité par les hôtes...  
 Plusieurs plats vous seront présentés...  
 Votre refus sera accompagné d'un « non merci » poli...  
 On sert les fromages...  
 Ils sont accompagnés de vin rouge...  
 La maîtresse de maison est félicitée...  
 On poursuivra la discussion...  
 On les remerciera...

VIII.

Elle marchait	l'orage a éclaté	l'eau était déjà entrée
Elle a vu	elle s'est mise	après les avoir fermées
Qui s'approchaient	elle était trempée	elle est allée
Elle a compris	elle s'est rappelée	elle s'est changée
Qu'il allait	elle n'avait pas fermé	elle s'est fait une tasse
Elle a décidé	elle a monté	elle ferait
Elle n'était qu'à	elle a découvert	

- IX. 1. Si vous vous abstenez de fumer, vous ne tousserez plus.  
 (Vous ne tousserez plus à condition que vous vous absteniez de fumer.)  
 2. Si (même si) on m'offrait ce joyau, je ne le porterais pas.  
 3. Si on l'avait laissé faire, il briserait tout.  
 4. Si tu t'attardes, tu seras pris.  
 5. Si quelqu'un résolvait ce problème, il serait...  
 6. À supposer que quelqu'un résolve ce problème, il serait...  
 7. S'il n'avait pas gaspillé son héritage, il ne serait pas...

X.

aurait changé	aurait hurlé
aurait vu	seraient intervenus
rôdait	auraient fait
aurait appelé	n'aurait pas été volée

- XI. Que tu m'aies prévenue ; soutiendraient/avaient soutenu ;  
 Tu aies réussi ; deviennes/sois devenu ;  
 Tu aies obtenu/obtiens ; n'aie pas pu/ ne puisse pas ;  
 Consentiraient/avaient consenti.

- XII. 1. Jure-moi que tu m'aimes.  
 2. Avoue-moi qui t'a offert...  
 3. Indiquez-moi ce qui vous...

4. Expliquez-moi pourquoi il n'accepterait pas...
5. Elle se demandait ce que signifiait...
7. Précise-nous qui tu comptes inviter.
8. Dis-moi ce que tu en penses.

XIII. « ...qu'il n'avait pas tué le caissier la veille mais qu'il n'irait pas à la police le lendemain...

Il a demandé/demandait à sa mère si elle avait toujours confiance en lui. »

XIV. ça fait ; d'abord ; au bout de ;  
 depuis ; puis/ensuite ; à présent/en ce moment/depuis/pour le moment ;  
 lorsque ; pendant ; d'ici ;  
 à présent ; puis/ensuite ; dans ;  
 depuis ; en ce moment ; jusqu'au ;  
 à la fin du.

XV. 1. Il lui arrive de s'attarder.

2. ... l'absence de tout danger/ ont exclu tout danger.
3. ... de s'abstenir de tout commentaire/ de ne faire aucun commentaire
4. ... de vous voir lire.....
5. ... dignes d'être crus/dignes de foi.
6. ... une plus grande diversification des programmes.

XVI. a) néanmoins /cependant ; b) or ; c) ainsi /par conséquent ; d) bien que ;  
 e) par conséquent /ainsi ; f) désormais ; g) cependant /néanmoins ; h) car ; i) afin  
 que ; j) outre ; k) soit ; l) soit ; m) ou encore.

XVII. (par exemple)

1. L'apparence peut être trompeuse.
2. Il est plus difficile d'acquérir la considération de ses proches que celle des étrangers.
3. Toute faute est pardnable.
4. D'un mal peut sortir un bien.

### **Test de civilisation**

1. L'exactitude est la politesse des rois – Louis XVIII.

Je pense, donc je suis – René Descartes.

La science n'a pas de patrie – Louis Pasteur.

Debout ! Les damnés de la terre – Eugène Pottier.

On n'emporte pas la patrie à la semelle de ses souliers - Danton.

Paris vaut bien une messe - Henri IV.

L'État, c'est moi! – Louis XIV.

2. Vercingétorix – chef gaulois 72-46 avant JC.

Jeanne d'Arc – héroïne française 1412-1431.

Pierre de Ronsard – poète fr., chef de la Pléiade, 1524-1585.

Armand Jean du Plessis – Richelieu, prélat et homme politique fr., cardinal, 1585-1642.

Jacques Brel – auteur, compositeur et interprète belge de chansons, 1929-1978.

Marquis de La Fayette – général et homme politique fr. 1757-1834.

Nicolas Poussin – peintre et dessinateur fr. 1594-1665.

Charles de Gaulle – homme d'Etat et général fr., 1890-1970.

Edouard Le Corbusier – architecte, urbaniste, peintre et , 1887-1965.

Camille Pissarro – peintre, 1830-1903.

Sainte-Geneviève – vierge chrétienne, patronne de Paris, 422-502.

Jean-Baptiste Lully – compositeur fr. 1632-1687.

3. Loi salique – corps de lois contenant la règle qui exclut les femmes du droit de succession à la terre pour exclure les femmes de la succession à la couronne de France ; cette règle, invoquée au XIV<sup>e</sup> s.

La Belle Époque, symbolisée par l'année 1900 : les premières années du XX<sup>e</sup> s. (considérées comme l'époque d'une vie agréable et légère).

La drôle de guerre – nom donné à la guerre de 1939-1945 dans sa première phase, à cause du calme qui régnait sur l'ensemble du front.

Un soixante-huitard – qui a pris part aux événements de mai 1968.

4. OTAN – Organisation du traité de l'Atlantique nord.

DOM – départements d'outre-mer.

ENA – Ecole nationale d'Administration.

TVA – taxe à la valeur ajoutée.

OVNI – objets volants non identifiés.

TGV – train à grande vitesse.

RER – réseau express régional.

BD – bande dessinée.

DEA – diplôme d'études approfondies.

PTT – poste télégraphe téléphone.

CNRS – centre national de la recherche scientifique.

SNCF – société nationale des chemins de fer français.

SVP – s’il vous plaît.

HLM – habitation à loyer modéré.

5. l’université, licence, première, classes préparatoires, Grandes Écoles, Polytechnique/HEC, etc., publiques, bas, bourses.

6. Réveillon, huîtres, dinde, bûche, champagne, père Noël, sapin, chaussures / chaussons.

7. Alexandre Dumas, *Le Rouge et le noir*, Balzac, *Eugénie Grandet*, *Madame Bovary*, *Les Misérables*, Jean Valjean, Victor Hugo, Baudelaire, Rimbaud, Verlaine, Maupassant, Zola, *Germinal*.

8. Lumière, Gance, *Grande Illusion*, *Règle du jeu*, Nouvelle Vague, Godard, Truffaut, *Quatre cents coups*, Malle, Deneuve, Huppert, Adjani, Depardieu, Pierre Richard, ... *d’Amélie Poulain*.

#### 9. Carte

1 – Caen	2 – Amiens	3 – Strasbourg	4 – Besançon	5 – Renn
6 – Marseille	7 – Bordeaux	8 – Orléans	9 – Ajaccio	10 – Montpellier
A – Haute Normandie	B – Nord-Pas-de-Calais	C – Lorraine	D – Champagne-Ardenne	E – Rhône Alpes
F – Midi-Pyrénées	G – Île-de-France	H – Bourgogne	I – Pays de Loire	J – Auve

10. Fleuves : la Seine, la Loire, le Rhône, la Garonne, le Rhin.

Frontières : la Belgique, le Luxembourg, l’Allemagne, la Suisse, l’Italie, l’Espagne, l’Andorre, Monaco.

#### Test de traduction

1. Уэльс, Темза, Ньюфаундленд, Гаага, Кёльн, Висла, Бискайский залив, Ахен, Карибское море, Дунай, Пиренейский полуостров, Генуя.



2. Вильгельм Тель, Карл Великий, Карл Пятый, Хлодвиг, Франциск 1, гунны, Афины, Фивы, Карфаген, Вифлеем, Галлия, Троя.

3. Немного (на донышке), крем-пудра, чехол для платья, корж для торта, контурная карта.

Разлив в бутылки, запуск (приведение в действие, пуск), постановка (театр.), привлечение к суду, освобождение, поджог.

Киносъемка, анализ крови, антенное гнездо, осознание, захват власти, перебранка (перепалка).

4. Видывать виды, посинеть от холода, аргумент, бодрый (крепкий) старик, молодое вино, красный как мак, губная помада, желтая лихорадка, яичный желток, деланно смеяться (сквозь слезы), искусная повараха, бифштекс с кровью, сильный страх, проездной билет (в Париже).

Говорить, действовать напрямик, прямо, решительно; в двух шагах отсюда, на днях, после дождичка в четверг, быть одетым с иголки, из кожи вон лезть, мудрить (изошряться), зеленщик (продавец свежих овощей), через две ступеньки (наспех, кое-как).

5. Глухой как пень, худой как жердь, глупый как пробка, красный как рак, прочный как скала, сильный как бык, пить как сапожник.

6. Любовь вдохновляет на великие дела.

Ей доставляло удовольствие держать их на расстоянии (в равновесии).

Это было рассчитано на то, чтобы вас позлить.

Моя собеседница не позволяет мне продолжить.

Достаточно было позволить мне расплатиться.

Покорно идя следом, я продолжаю размышлять.

Так было бы благоразумнее.

Неужели он ранен?

Стоит ли ради украшения вешать эту фотографию на стену?

Мне показалось, что я поплыл.

У меня неясное ощущение, что я тут уже недавно побывал.

А вы, вы отправитесь туда, где вам бы уже давно следовало быть.

Мне надо на Северный вокзал.

Боюсь, что я уже вышел из доверия.

Вы позволите помочь вам перейти на ту сторону? (Вам помочь ...)

Он оставался всё там же, но вдохновение не приходило.

Можно было подумать, что её голос доносится издалека.

7. Благодаря ему я познакомился со многими французами, в том числе и с Пьером.

Ла-Рошель – действительно странный город и к тому же с характером.

Он обратил на неё внимание. Надо заметить, что она не делала ничего, чтобы способствовать этому.

Выплеснув всё на бумагу, Марк успокоился до утра.

Оба соседа, сидевшие на пороге дома, тотчас вспомнили, как какой-то пожилой оборванец в сопровождении чёрного пса вышел на улицу.

## Приложение 1

### Темы интернет-проектов, предложенные на конкурсе

1. Защита национального языка: опыт России и Франции.
2. Зачем изучать французский и русский языки как иностранные: может быть, достаточно английского?
3. Русские слова во французском языке, французские в русском: в какой области? Почему?
4. Русский и французский языки: пословицы и поговорки.
5. Русские и французские имена в топонимике двух стран.
6. Молодежные жаргоны в России и Франции.
7. Французский язык в терминах русской кухни.
8. Французские писатели и поэты о русской столице и русские – о французской.
9. Образы русских людей во французской литературе и русских – во французской.
10. Русские и французские писатели и поэты в совместных изданиях.
11. Литературные путешествия русских во Францию и французов в Россию.
12. Французские писатели о русских и русские о французах.
13. Переводы литературных произведений, сделанные писателями.
14. Русское литературное зарубежье во Франции.
15. Что описывают французские писатели, рассказывая о России, и русские писатели, рассказывая о Франции.
16. Россия и Франция в судьбах классиков литературы двух стран.
17. Французские экранизации русской классической литературы.
18. Русские экранизации французской классической литературы.
19. Экранизация одного литературного произведения французским и русским режиссером.
20. События русско-французской истории во французском и русском кино.
21. Постановки русской классики на французских подмостках.
22. Русские сезоны в Париже – от Дягилева до наших дней.
23. Драматургическая адаптация известных прозаических произведений на сцене – французских в России и русских во Франции.
24. Вечная жизнь сюжетов и персонажей – французских в России и русских во Франции.
25. История театра. Французские режиссеры в России.
26. Русские актеры во Франции.

27. Французские традиции на российской сцене.
28. Русские имена в театральной культуре Франции.
29. Как учат иностранные языки в России и во Франции?
30. Стереотипы и реальность: французы о русских, русские о французах.
31. Русские павильоны на Всемирных выставках в Париже.
32. Периодические издания на русском языке во Франции и на французском языке в России.
33. Русские женщины в судьбе великих французов.
34. «Русский след» на территории Франции (события, люди, памятники).

## Приложение 2

### Анализ результативности выполнения заданий медународного конкурса «Русский язык во Франции, французский язык в России»

В данном анализе под успешностью понимается правильное выполнение участниками более 50% объема каждого задания конкурса. Успешно выполненным считается при этом задание, с которым справились более 50% участников.

Приводятся также показатели наиболее/ наименее успешных участников в каждом конкурсе (относительно максимальной суммы баллов соответствующего испытания).

#### Лексико-грамматический текст

Количество заданий – 17.

Максимальное количество баллов – 143.

**Успешно** выполнены следующих 4 задания:

I (подстановка артикля в микротекст) – справились 81% участников;

II (выбор контекста для устойчивых выражений) – 52,4%;

V (трансформация утвердительного предложения в вопросительное с заменой местоимения существительным) – 57% ;

VIII (времена изъявительного наклонения) – 66,7%.

**Наибольшую сложность** вызвали задания, отмеченные значком повышенного уровня сложности (\*):

XV (замена придаточного дополнительного конструкции, содержащей существительное, прилагательное, или инфинитив) – 6%;

XVI (использование логических связок) – 14,3%;

XVII (краткое объяснение своими словами смысла французской поговорки) – 5%.

При этом несмотря на то, что некоторые грамматические явления повторялись в заданиях разного уровня сложности, они так и остались камнем преткновения для многих участников.

К таким явлениям можно отнести:

- относительные местоимения,
- предлоги,
- личные местоимения-дополнения,
- условное наклонение,
- сослагательное наклонение,
- косвенную речь.

Анализ работ участников показал, что нередко для участников представляет сложность само французское задание-инструкция, что свидетельствует о недостаточной сформированности навыка работы с аутентичными пособиями и учебниками.

Степень успешности выполнения лексико-грамматического теста победителями и призерами:

1–2 места – 77,3%,

3 место – 57%,

Наименее успешные участники показали результаты 9,4–12,6%.

### **Тест по культурологии**

Количество заданий – 10.

Максимальное количество баллов – 120.

Правильно выполнено только задание IX (нанесение на карту Франции названий рек и соседних государств), с ним справились 61,9 % участников.

**Наибольшую сложность** у всех участников вызвали задания:

III (расшифровка устойчивых названий различных периодов французской истории);

IV (расшифровка французских сокращений – SIGLES) – 9,5% участников.

VIII (французское кино) – ни один из участников не выполнил 50% задания.

Степень успешности выполнения теста по культурологии победителями и призерами:

1 место – 77,5%

2 место – 5,4%

3 место – 59%

Наименее успешные участники показали результаты 15,8%.

### **Тест по переводу**

Количество заданий – 7.

Максимальное количество баллов – 125.

Самым успешным было выполнение задания II (перевод исторических имен) – 57% .

**Самыми сложными** для всех участников стали задания:

I (перевод географических названий) – 9,5%;

III, IV (перевод фразеологизмов) – 4,5% школьников.

Степень успешности выполнения теста по переводу победителями и призерами:

1 место – 79%

2 место – 81%

3 место – 49,5%

Наименее успешные участники показали результаты 11-18%.

### **Конкурс устной речи**

Количество этапов – 2.

Максимальное количество баллов – 20.

Анализ результатов свидетельствует об определенных сложностях, испытываемых участниками при построении связного развернутого монологического высказывания и последующем обсуждении предложенной проблемы (результаты примерно у 50% школьников ниже 10 баллов).

Эти сложности выражаются в основном в неумении правильно структурировать вступительную, основную и заключительную части высказывания, сформулировать собственную точку зрения по проблеме, развернуто ее аргументировать, обеспечивая при этом ясность и целостность высказывания. Подобные замечания относятся и ко второй части устного конкурса – беседе по теме, предполагающей демонстрацию умений отстаивать свою точку зрения, дополнять и уточнять информацию.

Результаты победителей и призеров:

1 место – 16 баллов

2 место – 15 баллов

3 место – 14,5 баллов.

Наименее успешные участники среди школьников показали результаты 4,5–8 баллов.

### **Выводы**

1. Результаты лауреатов конкурса свидетельствуют о том, что они успешно справились с заданиями.

2. Наибольшие затруднения у участников вызвал тест по культурологии, причем как в вопросах, связанных с историей Франции, так и по современной культуре страны изучаемого языка.

## SOMMAIRE

Предисловие .....	3
Test de grammaire .....	5
Test de civilisation .....	11
Test de traduction .....	17
Épreuve orale .....	19
Corrigés .....	20
Приложение 1.	
Темы интернет-проектов, предложенные на конкурсе .....	27
Приложение 2.	
Анализ результативности выполнения заданий Международного конкурса «Русский язык во Франции, французский язык в России .....	28